

REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)/ ЗАПРОС НА ПОДАЧУ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ЗП)

United Nations Development Programme/ Программа Развития ООН	DATE: 26 March 2019/ ДАТА: 26 марта 2019
Strengthening capacities for sustainable development finance in the CIS region / Укрепление потенциала для финансирования устойчивого развития в регионе СНГ	Reference: RFP: IFI 01-2019 «Provision of services for the develop new credit line and assessment of the needs of participating banks for capacity building» Ссылка: ЗП: IFI 01-2019 «Предоставление услуг по разработке новых кредитных линий и оценке потребности банков-участников для укрепления потенциала»
Э-почта: procurement.osh@undp.org	

Dear Vendor: Уважаемый Поставщик:

We kindly request you to submit your Proposal to provide **services for development of new credit line and assessment of the needs of participating banks for capacity building**, as detailed in Annex 1 (TOR) / Просим Вас представить свое предложение на **услуги по разработке новых кредитных линий и оценке потребности банков-участников для укрепления потенциала**, описанные в Приложении 1 (ТЗ).

Your offer in one outer envelope with tender reference **“RFP: IFI 01-2019 Provision of services for the develop new credit line and assessment of the needs of participating banks for capacity building”** comprising of technical proposal and financial proposal, in separate sealed envelopes with marking as **“TECHNICAL PROPOSAL”** and **“FINANCIAL PROPOSAL”** should reach on or before **11.00, 26 April 2019** via e-mail or courier mail to the address below / Ваше предложение должно состоять из технической и финансовой частей, запечатанных в отдельных конвертах с обозначением **«ТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ»** и **«ФИНАНСОВАЯ ЧАСТЬ»**, помещенных во внешний конверт с указанием **“ЗП: IFI 01-2019 «Предоставление услуг по разработке новых кредитных линий и оценке потребности банков-участников для укрепления потенциала»**, который должен быть направлен не позднее **11.00 часов, 26 апреля 2019 г.** по электронной почте или почтовым курьером по указанному ниже адресу:

United Nations Development Programme / Программа Развития ООН
160, Chuy Avenue, Bishkek / г. Бишкек, пр. Чуй 160
720040, Kyrgyz Republic / 720040, Кыргызская Республика
Receipt of bids will be made only during working hours from 09.00 – 17.00PM /
 прием документов – только в течении рабочих часов с 9.00 – 17.00

or electronic submission via email/или подача на электронный адрес:

Conditions and Procedures for electronic submission and opening of documents / Условия и порядок электронной подачи и вскрытия документов	- Official Address for e-submission /официальный адрес для электронной подачи: tender.kgz@undp.org - Free from virus and corrupted files/ Свободный от вирусов и поврежденных файлов - Max. File Size per transmission: 10 MB/ Макс. Размер файла за передачи: 10 Мб; Mandatory subject of email for Technical proposal: RFP: IFI 01-2019 «Provision of services for the develop new credit line and assessment of the needs of participating banks for capacity building» / Обязательно указать тему письма для Технического предложения: ЗП: IFI 01-2019 «Предоставление услуг по разработке новых кредитных линий и оценке потребности банков-участников для укрепления потенциала» - Time zone: Kyrgyzstan (GMT+6) / Кыргызстан (GMT+6)
--	---

Please be guided by the form attached hereto as Annex 2 and Annex 3, in preparing your Proposal/ При подготовке Предложения используйте, пожалуйста, форму Приложения 2 и Приложения 3.

Your Proposal must be valid for a minimum period of **90 days**/ Ваше Предложение должно быть действительным в течение минимального периода **90 дней**.

In the course of preparing your Proposal, it shall remain your responsibility to ensure that it reaches the address above on or before the deadline. Proposals that are received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation. / При подготовке предложений, Вы несете ответственность за то, чтобы заявка достигла адресата в указанные сроки. Предложения, полученные ПРООН после указанного выше срока по любой причине, не будут рассматриваться.

Services proposed shall be reviewed and evaluated based on completeness and compliance of the Proposal and responsiveness with the requirements of the RFP and all other annexes providing details of UNDP requirements/ Предлагаемые услуги будут рассмотрены и оценены на основе их полноты и соответствия требованиям Запроса на Предложения, а также соответствия требованиям всех других приложений, содержащих подробные требования ПРООН.

The Proposal that complies with all of the requirements meets all the evaluation criteria and offers the best value for money shall be selected and awarded the contract. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected/ Контракт будет присужден авторам того Предложения, которое наиболее соответствует всем требованиям Запроса, удовлетворяет всем критериям оценки и предлагает наиболее выгодное соотношение цены и качества услуг. Любое Предложение, которое не отвечает изложенным требованиям, будет отклонено.

Any discrepancy between the unit price and the total price shall be re-computed by UNDP, and the unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the Service Provider does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its Proposal will be rejected/ Любое расхождение между ценой за единицу и совокупной ценой будет пересчитано со стороны ПРООН, при этом приоритетной является цена за единицу, на основании которой будет исправлена совокупная цена. Если поставщик услуг не согласен с окончательной стоимостью, полученной в результате перерасчета и исправлений арифметических ошибок со стороны ПРООН, то его Предложение будет отклонено.

No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the Proposal. At the time of Award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions/ После получения ПРООН Предложения, не принимаются никакие изменения совокупной цены, возможные в результате роста цен, инфляции, колебаний валютных курсов, или любых других рыночных факторов. На момент подписания контракта или заказа на закупку, ПРООН оставляет за собой право изменять (увеличивать или уменьшать) объем услуг или товаров до максимума двадцати пяти процентов (25%) от общего предложения, без каких-либо изменений цены за единицу или других условий и положений.

Any Contract or Purchase Order that will be issued as a result of this RFP shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a Proposal implies that the Service Provider accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP, herein attached as Annex 4/ На любой контракт или заказ на закупку, выданный по данному Запросу на подачу предложений, распространяется действие Общих условий и положений контракта, прилагаемых к настоящему документу. Сам факт подачи Предложения предполагает, что поставщик услуг безусловно принимает Общие условия и положения ПРООН, содержащиеся в Приложении 4.

Please be advised that UNDP is not bound to accept any Proposal, nor award a contract or Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Service Providers preparation and submission of a Proposal, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process/ Обратите, пожалуйста, внимание на то, что независимо от результатов или порядка проведения процесса отбора, ПРООН не несет обязательств по принятию любого Предложения, выдаче контракта или заказа на закупку, а также не несет ответственности за любые расходы, связанные с подготовкой и представлением Предложения поставщиками услуг.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a Purchase Order or Contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link: <http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>. Процедура опротестования для поставщиков ПРООН предназначена для предоставления возможности обжалования результатов конкурса лицам или фирмам, которые не получили контракт или заказ на закупку в процессе проведения тендера на предоставление услуг. В случае, если Вы считаете, что с Вами поступили несправедливо, Вы можете найти подробную информацию о процедурах опротестования на сайте: <http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>.

UNDP encourages every prospective Service Provider to prevent and avoid conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, cost estimates, and other information used in this RFP/ ПРООН призывает каждого потенциального поставщика услуг к предотвращению возможного конфликта интересов, путем предоставления ПРООН информации о том, были ли Вы, любой из Ваших партнеров или сотрудников причастны к подготовке требований данного Запроса, его проекта, сметы расходов и другой информации, содержащейся в Запросе на Предложение.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to preventing, identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its Service Providers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link: http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf/ПРООН придерживается политики абсолютного неприятия случаев мошенничества и других запрещенных видов деятельности и выражает свою приверженность делу предотвращения, выявления и расследования всех подобных актов и случаев в отношении ПРООН, а также третьих сторон, участвующих в деятельности ПРООН. ПРООН надеется, что ее поставщики будут придерживаться Кодекса поведения поставщика ООН, информация о котором доступна на сайте: http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

In responding to this RFP, UNDP requires all Proposers to conduct themselves in a professional, objective and impartial manner, and they must at all times hold UNDP's interest's paramount. Proposers must strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. All Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified. Without limitation on the generality of the above, Proposers, and any of their affiliates, shall be considered to have a conflict of interest with one or more parties in this solicitation process, if they: / В ответ на данный ЗП, ПРООН требует, чтобы все потенциальные участники вели себя профессионально, объективно и беспристрастно, всегда ставя во главу угла интересы ПРООН. Участники должны в жестком порядке избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и работать, не рассчитывая на будущие контракты. Если у участника будет обнаружен конфликт интересов, то он будет дисквалифицирован. Не ограничивая общий характер вышесказанного, считается, что участник и любые аффилированные лица имеют конфликт интересов с одной или несколькими сторонами в данном процессе, если они:

1. Are or have been associated in the past, with a firm or any of its affiliates which have been engaged UNDP to provide services for the preparation of the design, specifications, Terms of Reference, cost analysis/estimation, and other documents to be used for the procurement of the goods and services in this selection process; / В прошлом или настоящем связаны с фирмой или любыми аффилированными лицами, которые участвовали в предоставлении услуг ПРООН в области разработки дизайна, спецификаций, технического задания, анализа издержек, составления сметной документации и прочих документов, необходимых для использования при закупке товаров и услуг в рамках данного отборочного процесса
2. Were involved in the preparation and/or design of the programme/project related to the services requested under this RFP; or / Участвовали в подготовке и/или дизайне программы или проекта в отношении услуг, запрашиваемых в рамках настоящего ЗП; или
3. Are found to be in conflict for any other reason, as may be established by, or at the discretion of, UNDP. / Если обнаружено, что они находятся в другой ситуации конфликта интересов, как это могло быть установлено ПРООН или сочтено по ее усмотрению

In the event of any uncertainty in the interpretation of what is potentially a conflict of interest, proposers must disclose the condition to UNDP and seek UNDP's confirmation on whether or not such conflict exists. / В случае любой неопределенности в отношении интерпретации потенциального конфликта интересов, участники должны сообщить об этом ПРООН и получить подтверждение о существовании или отсутствии конфликта интересов

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ**

Similarly, the Proposers must disclose in their proposal their knowledge of the following: / По такому же принципу участники обязаны в своих предложениях раскрыть свои знания следующего:

1. That they are owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, or they have key personnel who are family of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving services under this RFP; and / Что они - полные или частичные владельцы, должностные лица, директора или представители их ключевого персонала находятся в родственных отношениях с сотрудниками ПРООН, занимающихся функциями закупки и/или Правительства страны или реализующего партнера, получающих услуги в рамках настоящего ЗП; и
2. All other circumstances that could potentially lead to actual or perceived conflict of interest, collusion or unfair competition practices / Все прочие обстоятельства, которые потенциально могут привести к фактическому или подразумеваемому конфликту интересов, сговору или ситуации несправедливой конкуренции

Failure of such disclosure may result in the rejection of the proposal or proposals affected by the non-disclosure / Неспособность раскрыть такую информацию может привести к отклонению предложения или предложений, на которые повлиял факт такого утаивания информации

Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Предложения, предоставленные двумя (2) или более заявителями, будут отклонены при обнаружении одного из нижеперечисленных аспектов:

1. they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or / Они имеют как минимум одного общего контролирующего партнера, директора или акционера; или;
2. any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or / Любой из них получает или получал прямую или косвенную субсидию от другого; или;
3. they have the same legal representative for purposes of this RFP; or / Для целей настоящего ЗП у них один и тот же юридический представитель; или;
4. they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of, another Proposer regarding this RFP process; / Между ними напрямую или через общие третьи стороны установлены взаимоотношения, которые ставят их в ситуацию доступа к информации о предложении или возможности повлиять на предложение другого участника в отношении данного процесса ЗП;
5. they are subcontractors to each other's Proposal, or a subcontractor to one Proposal also submits another Proposal under its name as lead Proposer; or / Они являются субподрядчиками друг друга или субподрядчик по одному предложению также подает отдельное предложение под своим именем в качестве ведущего заявителя; или
6. an expert proposed to be in the team of one Proposer participates in more than one Proposal received for this RFP process. This condition does not apply to subcontractors being included in more than one Proposal. / Эксперт, предлагаемый в составе команды одного участника конкурса, участвует в более чем одном предложении, полученного в рамках настоящего процесса ЗП. Данное условие не применимо в отношении субподрядчиков, включенных в более чем одно предложение

If the Proposer is a group of legal entities that will form or have formed a joint venture, consortium or association at the time of the submission of the Proposal, they shall confirm in their Proposal that : (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the joint venture jointly and severally, and this shall be duly evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, which shall be submitted along with the Proposal; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture. / Если участник представляет собой группу юридических лиц, которые на момент предоставления предложения сформируют или сформировали совместное предприятие, консорциум или ассоциацию, то они в своем предложении должны подтвердить следующее: (i) они назначили одну из сторон в качестве ведущего юридического лица, соответствующим образом уполномоченного юридически обязывать членов совместного предприятия вместе или по отдельности, и этот факт официально подтвержден нотариально заверенным Соглашением среди юридических лиц, которое должно быть предоставлено вместе с предложением; и (ii) если им присужден контракт, то он заключается между ПРООН и уполномоченным юридическим лицом, действующим от лица всех юридических лиц-членов совместного предприятия

After the Proposal has been submitted to UNDP, the lead entity identified to represent the joint venture shall not be altered without the prior written consent of UNDP. Furthermore, neither the lead entity nor the member entities of the joint venture can: / После предоставления ПРООН предложения юридическое лицо, которое было уполномочено представлять совместное предприятие, не меняется без получения предварительного письменного согласия ПРООН. Более того, ни ведущее юридическое лицо, ни другое юридическое лицо-член совместного предприятия не могут:

- a) Submit another proposal, either in its own capacity; nor / оставлять другое предложение от своего собственного лица; либо
- b) As a lead entity or a member entity for another joint venture submitting another Proposal. / Выступать в качестве ведущего юридического лица или члена другого подающего предложение совместного предприятия.

The description of the organization of the joint venture/consortium/association must clearly define the expected role of each of the entity in the joint venture in delivering the requirements of the RFP, both in the Proposal and the Joint Venture Agreement. All entities that comprise the joint venture shall be subject to the eligibility and qualification assessment by UNDP. / Описание организации совместного предприятия/консорциума/ассоциации как в самом предложении, так и в Соглашении о совместном предприятии должно четко определять ожидаемую роль каждой из сторон совместного предприятия в удовлетворении требований ЗП. Все юридические лица, формирующие совместное предприятие, должны быть предметом оценки правомочности и квалификационной оценки со стороны ПРООН.

Where a joint venture is presenting its track record and experience in a similar undertaking as those required in the RFP, it should present such information in the following manner: / Если совместное предприятие представляет послужной список и опыт деятельности согласно требованиям ЗП, то информация должна быть представлена следующим образом:

- a) Those that were undertaken together by the joint venture; and / Работа, выполненная в качестве совместного предприятия; и
- b) Those that were undertaken by the individual entities of the joint venture expected to be involved in the performance of the services defined in the RFP. / Работа, выполненная отдельными юридическими лицами совместного предприятия, которые будут участвовать в предоставлении услуг, обозначенных в ЗП.

Previous contracts completed by individual experts working privately but who are permanently or were temporarily associated with any of the member firms cannot be claimed as the experience of the joint venture or those of its members, but should only be claimed by the individual experts themselves in their presentation of their individual credentials. / Предыдущие контракты, осуществленные отдельными экспертами, которые работали в частном порядке, но которые постоянно или временно связаны с любой из компаний – членов, не являются частью опыта совместного предприятия или его членов, но являются личным опытом самих экспертов, когда они представляют свои отдельные квалификации.

If a joint venture's Proposal is determined by UNDP as the most responsive Proposal that offers the best value for money, UNDP shall award the contract to the joint venture, in the name of its designated lead entity. The lead entity shall sign the contract for and on behalf of all other member entities. / Если предложение совместного предприятия было определено ПРООН как наиболее подходящее предложение, предлагающее наилучшее качество по наилучшей цене, то ПРООН присуждает контракт совместному предприятию на имя уполномоченного ведущего юридического лица. Ведущее юридическое лицо подписывает контракт от лица всех других членов совместного предприятия.

Thank you and we look forward to receiving your Proposal/ Благодарю Вас и ждем Ваших предложений.

Sincerely yours / С уважением

Ms. Nuria Choibaeva, UNDP Programme Analyst/Team Leader.
г-жа Нурия Чойбаева Программный Аналитик/Лидер программы

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

Description of Requirements/ Описание требований

Context of the Requirement/ Контекст требования	«Provision of services for the development new credit line and assessment of the needs of participating banks for capacity building» / «Предоставление услуг по разработке новых кредитных линий и оценке потребности банков-участников для укрепления потенциала»
Brief Description of the Required Services ¹ /Краткое описание требуемых услуг	1. Development of new credit lines for the EDB and second-tier banks, which ensure the accelerated and efficient preparation and implementation of projects in priority areas / Разработка новых кредитных линий для ЕАБР и банков второго уровня, обеспечивающих ускоренную и эффективную подготовку и реализацию проектов в приоритетных областях; 2. Assessment of the needs of participating banks and their clients in strengthening the capacity of banks, as well as the development of an action plan to strengthen their potential (priority countries: the Republic of Armenia, the Kyrgyz Republic, the Republic of Belarus) / Оценка потребностей банков-участников и их клиентов в укреплении потенциала банков, а также разработка плана мероприятий по укреплению их потенциала (приоритетные страны: Республика Армения, Кыргызская Республика, Республика Беларусь).
List and Description of Expected Outputs to be Delivered/ Перечень и описание ожидаемых результатов	Please refer to the Terms of Reference, section “Scope of Work” (Annex 1)/ Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Объем работы” (Приложение 1)
Progress Reporting Requirements / Требования отчетности о ходе работ	Please refer to the Terms of Reference, section “Reporting requirements” (Annex 1)/ Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел “Требования по отчетности” (Приложение 1)
Location of work/ Место выполнения работ	Homebased with travels to several CIS countries / Удаленно с поездками по нескольким странам СНГ
Expected duration of work Планируемая длительность работ	2 months (June - July 2019) / 2 месяцев (Июнь – Июль 2019)
Target start date / Планируемая дата начала	June 2019/ Июнь 2019 г.
Latest completion date / Крайний срок завершения	July 2019/ Июль 2019 г.
Implementation Schedule indicating breakdown and timing of activities/sub-activities / График выполнения с разбивкой и указанием сроков всех видов работ	Required / Требуется
Currency of Proposal / Валюта предложения	United States Dollars (US\$) / Доллары США
Value Added Tax on Price Proposal/ НДС по финансовому предложению	Prices must be exclusive of VAT / Цены не должны включать НДС; Prices should be indicated excluding VAT with reference to a letter of Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic №14-2/1119 dd. 28.01.2019 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2019 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны без НДС в соответствии с письмом Министерства экономики Кыргызской Республики №14-2/1119 от 28.01.2019 в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2019 год в Кыргызской Республике.

¹ A detailed TOR may be attached if the information listed in this Annex is not sufficient to fully describe the nature of the work and other details of the requirements. / Если сведения, перечисленные в настоящем Приложении, не являются достаточными для полного описания характера работы и других требований, может быть приложено подробное ТЗ.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	Offers with prices provided not in line with the MoE's letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом МЭ, не будут допущены к последующей оценке.
Validity Period of Proposals (Counting for the last day of submission of quotes)/ Срок действия предложения (с момента последнего дня предоставления финансовых предложений)	90 days/90 дней In exceptional circumstances, UNDP may request the Proposer to extend the validity of the Proposal beyond what has been initially indicated in this RFP. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Proposal / В исключительных случаях ПРООН может просить кандидата о продлении срока действия Предложения, первоначально указанного в данном ЗП. В таком случае продление срока Предложения подтверждается в письменной форме, без внесения каких-либо изменений.
Partial Quotes/ Частичные котировки	Not permitted / Не допускается
Payment Terms/Условия оплаты	Please refer to the Terms of Reference, section "Final Deliverables" (Annex 1)/Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел "Ожидаемые результаты" (Приложение 1) Within thirty (30) days from the date of meeting the following conditions: UNDP's written acceptance (i.e., not mere receipt) of the quality of the outputs; and Receipt of invoice from the Service Provider/В течение тридцати (30) дней с момента выполнения следующих условий: Письменный документ о приеме ПРООН (т.е. не просто квитанция об оплате) качества результатов; и Получение от Поставщика услуг счета к оплате. For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment/Для контрактеров, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата будет производиться в кыргызских сомах по официальному обменному курсу ООН, применяемый в момент выплаты. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx/ Официальный обменный курс ООН публикуется на: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx
Person to review/inspect/ approve outputs/completed services and authorize the disbursement of payment /Лицо, ответственное за контроль/проверку/утверждение результатов и оказанных услуг, и выдачу разрешения об оплате	UNDP Project Coordinator / Координатор проекта ПРООН
Type of Contract to be Signed/ Вид Контракта, который будет подписан	Contract for goods and/or services / Контракт на товары и/или услуги
Criteria for Contract Award/ Критерии для заключения контракта	Highest Combined Score (based on the 70% technical offer and 30% price weight distribution) / Наивысшая совокупная оценка (на основе следующего удельного распределения значимости оценки: техническое предложение (70%) и финансовое предложение (30%); Full acceptance of the UNDP Contract General Terms and Conditions (GTC). This is a mandatory criterion and cannot be deleted regardless of the nature of services required. Non-acceptance of the GTC may be grounds for the rejection of the Proposal/ Полное признание Общих условий и положений контрактов ПРООН (ОУПК). Это является обязательным критерием, который должен присутствовать независимо от характера требуемых услуг. Отказ от принятия ОУПК может быть основанием для отклонения Предложения.

Criteria for the Assessment of Proposal/ Критерии оценки Предложения	<u>Technical Proposal (70%) / Техническое предложение (70%)</u> ☒ Expertise of the Firm (20%) / Опыт фирмы (20%); ☒ Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan (15%) / Методология, её соответствие условиям и срокам Графика Выполнения (15%) ☒ Management Structure and Qualification of Key Personnel (35%) / Структура управления и квалификация ключевого персонала (35%) <u>Financial Proposal (30%) / Финансовое предложение (30%)</u> To be computed as a ratio of the Proposal's offer to the lowest price among the proposals received by UNDP / Рассчитывается как отношение цены Предложения к самой низкой цене среди всех предложений, полученных ПРООН.
UNDP will award the contract to/ ПРООН заключит контракт с:	☒ One and only one Service Provider /Одним и только одним Поставщиком услуг
<u>Required Documents that must be Submitted to Establish Qualification of Proposers / Документы, которые должны быть поданы для подтверждения квалификации Претендентов</u>	☒ Duly Accomplished Form for submitting service provider's technical and financial proposals as provided in Annex 2 and 3 and also all supporting documents requested in Annex 2 and 3, and in accordance with the list of requirements in Annex 1/ Должным образом заполненные формы заявок для представления технического и финансового предложений (Приложения 2 и 3), а также сопутствующие документы, требуемые в Приложениях 2 и 3, в соответствии с перечнем требований в Приложении 1; ☒ Legal entity certificate from the relevant authority (enclose a copy) / Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа (приложить копию); ☒ Work experience in investment banking in the financial sector in Central Asia or the Russian Federation (provide with organization profile and descriptions of the completed tasks) / Наличие опыта, связанного с инвестиционно-банковской деятельностью в финансовом секторе в Центральной Азии или Российской Федерации (приложить профайл организации и описание выполненных задач); ☒ Experience with international financial institutions, organizations, funds, development banks, with analytical centers implementing projects in the financial sector / Опыт работы с международными финансовыми институтами, организациями, фондами, банками развития, с аналитическими центрами, реализующими проекты в финансовом секторе ☒ Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ; ☒ Curriculum vitae and copies of diploma of key experts indicated in ToR / Резюме и копии дипломов ключевых экспертов, указанных в ТЗ. ☒ Other relevant documents, as requested in the Terms of Reference / Другие необходимые документы в соответствии с требованиями Технического задания

Annexes to this RFP/ Приложения к ЗП	☒ Detailed TOR (Annex 1) / Подробное ТЗ (Приложение 1) ☒ Form for Submission of Technical Proposal (Annex 2) / Форма заявки представления Технического Предложения (Приложение 2) ☒ Form for Submission of Financial Proposal (Annex 3) / Форма заявки представления Финансового Предложения (Приложение 3) ☒ Offeror's information form (Annex 4) / Информация об участнике торгов (Приложение 4). ☒ General Terms and Conditions (Annex 5) / ² Общие условия и положения (Приложение 5)
Format proposals/ Формат предложений	Your offer in one outer envelope comprising of technical proposal and financial proposal, in separate sealed envelopes, the envelopes should be clearly marked "TECHNICAL" and "FINANCIAL" and should not be combined / Ваше предложение должно состоять из технической и финансовой частей, запечатанных в отдельных конвертах, помещенных в один внешний конверт, конверты должны быть четко обозначены «ТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ» и «ФИНАНСОВАЯ ЧАСТЬ» и не должны подаваться в одном конверте. The operational and technical part of the Proposal should not contain any pricing information whatsoever on the services offered. Pricing information shall be separated and only contained in the appropriate Price Schedules/Рабочая и техническая части Предложения не должны содержать никакой ценовой информации по предлагаемым услугам. Ценовая информация должна быть представлена отдельно и только в соответствующей Смете. Note: if the inner envelopes are not sealed and marked as per the instructions in this clause, UNDP will not assume responsibility for the Proposal's misplacement or premature opening/Примечание: если внутренние конверты не запечатаны и не обозначены согласно инструкциям этой статьи, ПРООН не несет ответственности за неверное Предложение или преждевременное вскрытие его.
Liquidated Damages / Договорная неустойка	0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено.
Contact Person for Inquiries (Written inquiries only) Контактное лицо для информации (Только для письменных вопросов)	Email/E-mail: procurement.osh@undp.org Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers/Любая задержка с ответом со стороны ПРООН не должна использоваться в качестве причины для продления срока для представления предложения, за исключением случаев, когда ПРООН определяет, что такое продление является необходимым и сообщает кандидатам новый срок.

Evaluation and comparison of proposals. / [Оценка и сравнение предложений](#)

A two-stage procedure will be utilized in evaluating the proposals with evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. / [Предложения пройдут двухэтапную оценку, с первоначальной оценкой технической части предложения до вскрытия и рассмотрения финансовой части предложения.](#)

² Service Providers are alerted that non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) may be grounds for disqualification from this procurement process. [Поставщики услуг предупреждены, что непринятие Общих условий и положений \(ОУПК\) может быть основанием для дисквалификации в конкурсе на предоставление услуг.](#)

Final evaluation will be based on the methodology of cumulative analysis/ **Финальная оценка будет основана на методе кумулятивного анализа:**

$$\text{Total score} = \text{Technical Score} + \text{Financial Score} /$$

Общая оценка = техническая оценка + финансовая оценка.

Technical Criteria weight - 70%, 700 scores maximum / **Мера технических критериев - 70%, 700 максимальных баллов.**

Financial Criteria weight - 30%. 300 scores maximum / **Мера финансовых критериев - 30%. 300 максимальных баллов.**

Only companies obtaining a minimum of 490 from 700 points in the Technical part of evaluation would be considered for the Financial Evaluation as per the following formula:

$$P = Y * (L / Z), \text{ where}$$

P = points for the financial proposal being evaluated

Y = maximum number of points for the financial proposal

L = price of the lowest price proposal

Z = price of the proposal being evaluated

Только компании, получившие минимум 490 баллов из 700 баллов в технической оценке, будут рассмотрены для финансовой оценки, при этом для расчетов будет применена следующая формула:

$$P = Y * (L / Z), \text{ где}$$

P = баллы за оцениваемое финансовое предложение

Y = максимальное количество баллов за финансовое предложение

L = минимальное финансовое предложение

Z = цена рассматриваемого финансового предложения

The contract will be awarded to the Offeror who obtains the maximal points combined scope of Technical and Financial proposals / **Контракт будет присужден компании набравшей максимальный балл суммы Финансового и Технического предложений.**

Minimum Eligibility Criteria/ Минимальные критерии правомочности участия

UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, whether or not the Proposer is in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's list of suspended and removed vendors, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP may reject any Proposal at this stage/ **ПРООН изучает предложения для определения, что они полностью соответствуют минимальным документальным требованиям, что документы были соответствующим образом подписаны, что участники не состоят в списке террористов и финансистов терроризма Совета Безопасности ООН 1267/1989, а также в списке ПРООН запрещенных или временно отстраненных поставщиков, что предложения в общем находятся в порядке, а также удовлетворяются и другие индикаторы, которые могут использоваться на данной стадии. ПРООН может отклонить любое предложение на данном этапе.**

Prior to technical evaluation all proposals will be thoroughly screened against below eligibility criteria (minimum qualification requirements)/ **все предложения до технической оценки будут оценены на предмет соответствия следующим минимальным критериям:**

- Legal entity certificate from the relevant authority / **Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа**

Evaluation of the technical proposal being completed prior to any financial proposal being opened and compared. The price proposal of the Proposals will be opened only for submissions that passed the minimum technical score of 70% (490) of the obtainable score of 700 points in the evaluation of the technical proposals/ **Оценка технического предложения подлежит завершению до вскрытия и сравнения любого финансового предложения. Ценовое предложение вскрывается только при получении минимального технического балла 70% (490) из достижимых 700 пунктов в оценке технического предложения.**

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

Technical Evaluation. / Техническая оценка.

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form: / Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения»:

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms		Score Weight	Points Obtainable	Company / Other Entity				
				A	B	C	D	E
1.	Expertise of the Firm / Опыт фирмы	20%	200					
2.	Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методы, соответствие условиям и срокам Графика Выполнения	15%	150					
3.	Qualification of Key Personnel / Квалификация ключевого персонала	35%	350					
		Total	700					
Technical Proposal Evaluation Form 1			Points obtainable	Company / Other Entity				
				A	B	C	D	E
Expertise of the Firm/Опыт фирмы								
1.1	Work experience in investment banking in the financial sector in Central Asia or the Russian Federation (provide with organization profile and descriptions of the completed tasks) (10 points per each year) / Наличие опыта связанного с инвестиционно-банковской деятельностью в финансовом секторе в Центральной Азии или Российской Федерации (приложить профайл организации и описание выполненных задач) (10 баллов за каждый год);		50					
1.2	At leaset 3 years of experience with international financial institutions, organizations, funds, development banks, with analytical centers implementing projects in the financial sector / Не менее 3-х лет опыта работы с международными финансовыми институтами, организациями, фондами, банками развития, с аналитическими центрами, реализующими проекты в финансовом секторе; <i>For each additional year of relevant working experience – 10 points, but not more than 50 points in total / За каждый дополнительный год соответствующего опыта работы - 10 баллов, итого не более – 50 баллов</i>		30 50					
1.3	Availability of experienced consultants and business trainers (other than key experts proposed) with ACCA, or CIA, or CFA, or CPA international qualifications, as well as MBA and candidate degrees Наличие опытных консультантов и бизнес-тренеров (помимо тех, что предложены в качестве ключевых экспертов) с международной квалификацией ACCA, или CIA, CFA, CPA, также степени MBA и кандидата.		70					
			200					

Technical Proposal Evaluation Form 2		Points Obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методы, соответствие условиям и срокам Графика Выполнения							
2.1	Methodology contains concept, vision of organization of the whole process of assignment (proposed activities) / Методология содержит концепцию, видение организации всего процесса (предполагаемые мероприятия);		60				
2.2	Proposed methodology includes a description, approach and tools aimed at successful implementation / Предложенная методология включает в себя описание, подход и инструменты, нацеленные на успешную реализацию;		60				

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

2.3	Proposed methodology includes engagement plan for all stakeholders/ Предложенная методология включает план вовлечения всех стейкхолдеров.	30					
		150					

Technical Proposal Evaluation Form 3		Points Obtainable	Company / Other Entity				
			A	B	C	D	E
Management Structure and Qualification of Key Personnel / Структура управления и квалификация ключевого персонала							
3.1	Team Leader / Руководитель команды	Max 70					
	Bachelor's degree or equivalent in economics or finance / Степень бакалавра или эквивалент в экономике или финансов.	5					
	At least 3 years of working experience in investment banking in Central Asia or the Russian Federation / Не менее 3-х лет опыта работы связанный с инвестиционно-банковской деятельностью в Центральной Азии или Российской Федерации;	10					
	<i>For each additional year of relevant working experience – 5 points, but not more than 20 points in total / За каждый дополнительный год соответствующего опыта работы - 5 баллов, итого не более – 20 баллов</i>	20					
	Work experience with banks, and/or investment funds and / or international financial institutions in the areas of banking / credit products and /or development of investment projects / Опыт работы с банками, и/или инвестиционными фондами и/или международными финансовыми институтами по направлениям банковские/кредитные продукты и / или разработка инвестиционных проектов;	10					
	<i>For each year of relevant working experience – 5 points, but not more than 15 points in total / За каждый год соответствующего опыта работы - 5 баллов, итого не более – 15 баллов</i>	15					
	Fluent in Russian language / Свободное владение русским языком	5					
3.2	English is an advantage / Английский является преимущественным	5					
	Expert#1: Expert in investment banking: / Эксперт№1: Эксперт по инвестиционно-банковской деятельности:	Max 140					
	Bachelor's degree in business administration or Economics / Наличие степени бакалавра в управлении бизнесом или направление экономика или финансов	5					
	Experience in the field of banking, finance and investment projects / Наличие опыта в области банковского дела, финансов или инвестиционных проектов;	30					
3.2	<i>For each year of relevant working experience – 5 points, but not more than 30 points in total / За каждый год соответствующего опыта работы - 5 баллов, итого не более – 30 баллов</i>						
	Experience in consultant to enhancing the potential/capacity building of employees of financial institutions, including development of guidelines, conducting research and other information materials / Наличие опыта работы в качестве консультантов, связанными с повышением потенциала сотрудников финансовых организаций, в том числе в разработке руководств, проведения исследований и других информационных материалов;	50					
3.2	<i>For each guideline developed, research conducted or other information material developed – 10 points, but no more than 50 points in total/ За каждое разработанное руководство, проведенное исследование или разработанный информационный материал – 10 баллов, итого не более – 50 баллов</i>						

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

	At least 3 years of experience in the development of banking/credit products, or as well as alternative financing mechanisms: project financing, or equity investments, or syndicated financing (attach a list of companies with a description of the services rendered and an indication of contacts, if any) / Не менее 3-х лет опыта работы, в разработке банковских/кредитных продуктов, или также альтернативных механизмов финансирования: проектное финансирование, или инвестиции в капитал, или синдицированное финансирование (приложить список компаний с описанием оказанных услуг и указанием контактов, если возможно)	25					
	For each additional year of relevant working experience – 5 points, but not more than 25 points in total / За каждый дополнительный год соответствующего опыта работы - 5 баллов, итого не более – 25 баллов	25					
	Fluent in Russian language / Свободное владение русским языком	3					
	English is an advantage / Английский является преимущественным	2					
	Expert#2: Investment banking expert: / Эксперт№2: Эксперт по инвестиционно-банковской деятельности:	Max 140					
	Bachelor's degree in business administration or Economics / Наличие степени бакалавра в управлении бизнесом или направление экономика или финансов	5					
	Experience in the field of banking, finance and investment projects / Наличие опыта в области банковского дела, финансов или инвестиционных проектов; For each year of relevant working experience – 5 points, but not more than 30 points in total / За каждый год соответствующего опыта работы - 5 баллов, итого не более – 30 баллов	30					
3.3	Experience in consultant to enhancing the potential/capacity building of employees of financial institutions, including development of guidelines, conducting research and other information materials / Наличие опыта работы в качестве консультантов, связанными с повышением потенциала сотрудников финансовых организаций, в том числе в разработке руководств, проведения исследований и других информационных материалов; For each guideline developed, research conducted or other information material developed – 10 points, but no more than 50 points in total/ За каждое разработанное руководство, проведенное исследование или разработанный информационный материал – 10 баллов, итого не более – 50 баллов	50					
	At least 3 years of xperience in the development of banking/credit products, or as well as alternative financing mechanisms: project financing, or equity investments, or syndicated financing (attach a list of companies with a description of the services rendered and an indication of contacts, if any) / Не менее 3-х лет опыта работы, в разработке банковских/кредитных продуктов, или также альтернативных механизмов финансирования: проектное финансирование, или инвестиции в капитал, или синдицированное финансирование (приложить список компаний с описанием оказанных услуг и указанием контактов, если возможно)	25					
	For each additional year of relevant working experience – 5 points, but not more than 25 points in total / За каждый дополнительный год соответствующего опыта работы - 5 баллов, итого не более – 25 баллов	25					
	Fluent in Russian language / Свободное владение русским языком	3					
	English is an advantage / Английский является преимущественным	2					
		350					

TERMS OF REFERENCE/ ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Project Name/Название проекта	Strengthening capacities for sustainable development finance in the CIS region / Укрепление потенциала для финансирования устойчивого развития в регионе СНГ
Title of assignment/ Название работы	Provision of services for development new credit line and assessment of the needs of participating banks for capacity building /Предоставление услуг на разработку новых кредитных линий и оценку потребности банков-участников для укрепления потенциала
Location of work/ Место выполнения работ	Homebased with travels to several CIS countries / Удаленно с поездками по нескольким странам СНГ
Duration of Contract/ Продолжительность контракта	June - July 2019 / Июнь - Июль 2019

BACKGROUND/ВВЕДЕНИЕ

The Eurasian Development Bank (the “EDB”) is an international financial institution established to promote economic growth in its member states, extend trade and economic ties among them, and support integration in Eurasia through investment. EDB provides financial institutions (2nd tier banks in member states) with loan facilities. Currently the Bank offers five programs to provide financial institutions with credit lines aiming to support the:

- Agricultural sector («Agribusiness program»);
- Small and medium size businesses («SME program»);
- Microfinance («Microfinance program»);
- Trade finance («TF program»);
- Energy Efficiency Program («EE Program »).

Евразийский банк развития (ЕАБР) является международной финансовой организацией, призванной содействовать экономическому росту государств-участников, расширению торгово-экономических связей между ними и развитию интеграционных процессов на евразийском пространстве путем осуществления инвестиционной деятельности.

При осуществлении своей деятельности ЕАБР, в частности, предоставляет финансовым институтам (банкам второго уровня в государствах-участниках) долговое финансирование. В Банке действуют 5 программ по предоставлению финансовым институтам кредитных линий для целей поддержки:

- агропромышленного комплекса («Программа АПК»);
- малого и среднего бизнеса («Программа МСБ»);
- микрофинансирования («Программа МФ»);
- торгового финансирования («Программа ТФ»);
- энергоэффективности («Программа ЭЭ»).

Currently the EDB operates credit lines for 23 banks in member states: 3 banks in Armenia; 6 banks in Belarus; 5 banks in Kazakhstan; 4 banks in Kyrgyzstan; and 5 banks in the Russian Federation.

The Eurasian Development Bank’s experience with 2nd tier banks indicates that most of them as well as their clients are in strong need of technical assistance and capacity building that will enable them to benefit from various credit lines offered by the EDB. On the other hand, the EDB itself is interested in implementation of new loan products used by international development banks. / В настоящее время в реализации кредитных линий ЕАБР принимают участие 23 банка: 3 банка в Армении; 6 банков в Беларуси; 5 банков в Казахстане; 4 банка в Кыргызстане; 5 банков в Российской Федерации.

Взаимодействие ЕАБР с банками второго уровня показывает, что большинство из них, а также клиенты банков нуждаются в технической помощи и развитии потенциала для участия в различных кредитных линиях ЕАБР. С другой стороны, ЕАБР заинтересован во внедрении новых кредитных продуктов, которые используют международные банки развития.

In view of the above the following tasks are proposed under the Activity 2 of the UNDP “Strengthening capacities for sustainable development finance in the CIS region” project:

- Development of new loan facilities for credit lines of the 2nd tier commercial banks that will facilitate fast and efficient preparation and implementation of sub-projects in the priority sectors (improving efficiency of energy resources,

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

development of the agricultural sector including through green technologies, etc.)

- Provision of support in sharing information and raising awareness of available loan facilities, credit products and programs, delivery of training to potential borrowers and building partnerships with the central and local bodies of state;
- Provisions of technical assistance towards creation of consultation centers on project financing at selected local branches of these banks capable of providing guidelines to the banks' personnel in the field and increasing the banks' local clientele, as well as providing potential sub-borrowers with technical assistance required to improve the quality of their projects and project proposals. Consultations provided by such centers may include issues related to requirements for project feasibility studies; environmental and social evaluations, financial and environmental management systems, accounts, project reporting, etc.;
- Evaluation of needs of participating banks in capacity building for their personnel and clients;
- Development of new credit products of the EDB for financing the 2nd tier banks. / В этой связи в рамках Мероприятия 2 Проекта ПРООН «Укрепление потенциала для финансирования устойчивого развития в регионе СНГ» планируется:
 - Разработка новых кредитных продуктов для кредитных линий банками второго уровня, обеспечивающих ускоренную и эффективную подготовку и реализацию подпроектов в приоритетных тематических областях (по повышению энергоэффективности; развитию агропромышленного комплекса, включая производство экологических технологий и др.)
 - Оказание поддержки в распространении информации о кредитных продуктах и программах, в обучении потенциальных заемщиков и сотрудничестве с центральными и местными государственными органами
 - Техническая помощь в создании консультационных центров по финансированию проектов в выбранных местных отделениях этих банков, которые будут предоставлять руководства сотрудникам банка на местах и привлекать местных клиентов, а также оказывать помощь потенциальным субзаемщикам в улучшении качества их проектов и проектных предложений. Консультации таких центров могут затрагивать вопросы, связанные с требованиями к технико-экономическим обоснованиям проектов, экологическим и социальным оценкам, финансовым и экологическим системам управления, учетным записям, отчетности по проектам и т. д.
 - Осуществление оценки потребностей банков-участников по укреплению потенциала сотрудников банка и их клиентов;
 - Разработка новых кредитных продуктов для ЕАБР при финансировании банков второго уровня.

OBJECTIVE/ ЦЕЛЬ

Assessment of needs of participating banks and their clients in technical assistance towards building their capacities. Development of new loan facilities and credit lines for participating banks and for the EDB. / Оценка потребностей банков-участников и их клиентов в техническом содействии для укрепления потенциала банков. Разработка новых кредитных продуктов, линий для банков-участников и ЕАБР.

SCOPE OF WORK/ОБЪЕМ РАБОТЫ

Under the direct supervision of authorized officer of the EDB, UNDP Sustainable Economic Growth Team Leader, Project coordinator «Strengthening capacities for sustainable development finance in the CIS region», the contracted organization will perform the following tasks/Под непосредственным руководством Уполномоченного сотрудника ЕАБР и Лидера Программы «Устойчивый экономический рост», координатора проекта «Укрепление потенциала для финансирования устойчивого развития в регионе СНГ» ПРООН, организация будет выполнять следующие задачи:

- 1. Assessment of needs of participating banks and their clients in capacity strengthening as well as development of a plan of activities towards their capacity building (focusing on Armenia, Kyrgyz Republic and Belarus).**
 - Conduct a review/study of the 2nd tier banks that borrow from the EDB and their clients, as well as representatives of the EDB in order to identify their needs for capacity building, training, workshops, preparation of guidelines, etc.;
 - Develop a plan of activities towards building capacities of commercial banks and their clients (including staff of the EDB).

Оценка потребностей банков-участников и их клиентов в укреплении потенциала банков, а также разработка плана мероприятий по укреплению их потенциала (приоритетные страны: Республика Армения, Кыргызская Республика, Республика Беларусь).

- Провести опрос/исследование банков второго уровня, кредитуемых ЕАБР, и их клиентов, представителей ЕАБР для определения потребностей в проведении обучения, тренингов, семинаров, подготовки методических материалов и др.
- Разработать план мероприятий по укреплению потенциала коммерческих банков и их клиентов (в том числе сотрудников ЕАБР)

2. Development of new loan facilities for the EDB and 2nd tier banks 2nd tier banks that will facilitate prompt and efficient preparation and implementation of projects in the priority sectors.

- Study international business models and loan facilities offered by international development banks and commercial banks that can be adapted for CIS market, primarily those focusing upon improvement of energy efficiency and sustainable agriculture/agribusiness as well as other sectors, including microcredit financing, SME support, trade finance, etc.
- Conduct interviews on business models and credit lines offered by banks located in Russia (Moscow) and Kazakhstan (Almaty).
- Propose new types of credit products for the EDB (at least two);
- Propose new credit products for the 2nd tier banks that can be offered to their clients (at least two);
- Develop information and guiding materials (at least 4 guidelines including practical recommendations for each type of credit lines available) and support with information-communication campaign targeting potential new partners and clients (at least 3 meetings);
- Develop the final report in accordance with the Terms of Reference.

Разработка новых кредитных линий для ЕАБР и банков второго уровня, обеспечивающих ускоренную и эффективную подготовку и реализацию проектов в приоритетных областях.

- Изучение международных бизнес-моделей и кредитных линий международных банков развития и коммерческих банков, которые могут быть адаптированы к рынку СНГ, в первую очередь ориентированных на повышение энергоэффективности и устойчивого сельскохозяйственного производства, а также в других областях, включая финансирование микрокредитования, поддержку малого и среднего бизнеса, торгового финансирования и другое.
- Проведение интервью о бизнес-моделях и кредитных линиях, предлагаемых банками, расположенными в России (Москва) и Казахстане (Алматы).
- Предложить новые виды кредитных продукты для ЕАБР (минимум 2 вида)
- Предложить новые виды кредитных продуктов для банков второго уровня, которые они могут предложить своим клиентам (как минимум 2 вида).
- Разработать информационные и методические материалов (минимум 4 руководства с практическими рекомендациями к каждому виду кредитных линий) и поддержка информационной кампании, направленной на потенциальных новых партнеров и клиентов (минимум 3 встречи).
Подготовка окончательного отчета в рамках Технического задания

FINAL DELIVERABLES/ ФИНАЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

PRODUCTS/РЕЗУЛЬТАТЫ	DEADLINE/ КРАЙНИЙ СРОК ПОДАЧИ	PREFERRED PAYMENT STRUCTURE/ ПРЕДПОЧТИТЕЛЬНАЯ СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
Final report on implemented activities endorsed by EDB's authorized officer and UNDP Project Coordinator including: / Финальный отчет по выполненным мероприятиям, одобренный уполномоченным лицом от ЕАБР и координатором проекта ПРООН, включая: • Report on findings of a study/review of the 2nd tier banks that borrow from the EDB containing proposed activities for strengthening capacities of the 2nd tier banks, including training, workshops, preparation of guidelines, etc. /Отчет по результатам исследования банков второго уровня, кредитуемых ЕАБР, с предложением мероприятий в рамках технического содействия банкам второго	Within 40 days after contract signing / Через 40 дней после подписания контракта	100%

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

уровня, включающих проведение обучения, семинаров, разработки методических материалов и т.п. • Plan of activities towards building capacities of commercial banks and their clients (including staff of the EDB) /План мероприятий по укреплению потенциала коммерческих банков и их клиентов (в том числе для сотрудников ЕАБР) • Analytical paper on international business models and loan facilities offered by international development banks and commercial banks that can be adapted for CIS market, primarily those focusing upon improvement of energy efficiency and sustainable agriculture/agribusiness as well as other sectors, including microcredit financing, SME support, trade finance, etc. /Аналитический документ о международных бизнес-моделях и кредитных линиях международных банков развития и коммерческих банков, которые могут быть адаптированы к рынку СНГ, в первую очередь ориентированных на повышение энергоэффективности и устойчивого сельскохозяйственного производства, а также в других областях, включая финансирование микрокредитования, поддержку малого и среднего бизнеса, торгового финансирования и другое. • Report on findings from interviews on business models and credit lines offered by banks located in Russia (Moscow) and Kazakhstan (Almaty). /Отчет по результатам интервью о бизнес-моделях и кредитных линиях, предлагаемых банками, расположенными в России (Москва) и Алматы (Казахстан). • Comprehensive package of new credit products for the EDB (at least two) has been presented. /Представлен полноценный пакет новых видов кредитных продуктов для ЕАБР (минимум 2 вида) • Comprehensive package of new credit products for the 2nd tier banks that can be offered to their clients (at least two) has been presented. /Представлен полноценный пакет новых видов кредитных продуктов для банков второго уровня, которые они могут предложить своим клиентам (как минимум 2 вида). • Informational and methodological materials developed and presented (at least 4 guidelines including practical recommendations for each type of credit lines available) along with a report on the outcomes of informational communication campaign targeting potential new partners and clients (list of participants, program of activities, information and communication materials). /Представлены информационные и методические материалы (минимум 4 руководства с практическими рекомендациями к каждому виду кредитных линий) и отчет по итогам информационной кампании, направленной на потенциальных новых партнеров и клиентов (список участников, программа мероприятия, информационные материалы) • Presentation materials developed and presented (at least three presentations). Представлены презентационные материалы (не менее 3 материалов)		
--	--	--

REPORTING REQUIREMENTS/ ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ

Reporting and accountability / Отчетность и подотчетность:

Contractor shall fulfill the assignments under the direct supervision of the UNDP Project Coordinator/ Подрядчик должен выполнять задания под непосредственным контролем уполномоченного сотрудника ЕАБР и координатора проекта ПРООН.

Structure and the content of the report are to be identified in coordination with the UNDP SEG Team Leader / Структура и содержание отчета должны быть определены по согласованию с Уполномоченным сотрудником ЕАБР и Лидера Программы «Устойчивый экономический рост» ПРООН.

Contractor will report to the UNDP Project Coordinator on a regular basis to fulfill his/her assignments in accordance with the Schedule of Work / Подрядчик будет регулярно отчитываться перед Уполномоченным сотрудником ЕАБР и координатором проекта ПРООН чтобы обеспечить выполнение заданий в соответствии с графиком работы.

Developed materials and products cannot be transmitted, distributed, published, and displayed without agreement of parts. / Разработанные материалы и продукции в рамках проекта не могут быть переданы, распространяться, публиковаться, отображаться без согласия сторон.

Terms of payment / Условия оплаты

Payments will be disbursed as per installments based on the table “expecting deliverables” and submission & approval of respective products. Contractor shall submit reports, based on the format, describing all undertaken actions during implementation of the Terms of Reference, as per the established reporting schedule to UNDP Project Coordinator. Upon completion of tasks, contractor shall submit interim and terminal reports for approval of the UNDP Project Coordinator, on the basis of which the payments will be disbursed. Disbursement of payments shall be subject to the timely replenishment of funds as per the agreement with the donor. / Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих документов. Подрядчик должен предоставлять отчеты, описывающие все действия, предпринятые в ходе реализации Технического Задания, в требуемом формате и в соответствии с установленным графиком отчетности. После завершения работы подрядчик должен представить заключительный отчет на утверждение координатору проекта ПРООН, на основании чего будет произведены платежи. Платежи производятся в зависимости от своевременного пополнения фондов согласно соглашению с донором.

GENERAL REQUIREMENTS TO PROPOSERS / ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К УЧАСТНИКАМ ТЕНДЕРА

UNDP encourages every prospective Service Provider to prevent and avoid conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, cost estimates, and other information used in this RFP/ ПРООН призывает каждого потенциального поставщика услуг к предотвращению возможного конфликта интересов, путем предоставления ПРООН информации о том, были ли Вы, любой из Ваших партнеров или сотрудников причастны к подготовке требований данного Запроса, его проекта, сметы расходов и другой информации, содержащейся в Запросе на Предложение.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to preventing, identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its Service Providers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link: http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf/ПРООН придерживается политики абсолютного неприятия случаев мошенничества и других запрещенных видов деятельности и выражает свою приверженность делу предотвращения, выявления и расследования всех подобных актов и случаев в отношении ПРООН, а также третьих сторон, участвующих в деятельности ПРООН. ПРООН надеется, что ее поставщики будут придерживаться Кодекса поведения поставщика ООН, информация о котором доступна на сайте: http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

In responding to this RFP, UNDP requires all Proposers to conduct themselves in a professional, objective and impartial manner, and they must at all times hold UNDP's interest's paramount. Proposers must strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. All Proposers found to have a conflict of interest shall be disqualified. Without limitation on the generality of the above, Proposers, and any of their affiliates, shall be considered to have a conflict of interest with one or more parties in this solicitation process, if they: / В ответ на данный ЗП, ПРООН требует, чтобы все потенциальные участники вели себя профессионально, объективно и беспристрастно, всегда ставя во главу угла интересы ПРООН. Участники должны в жестком порядке избегать конфликтов с другими заданиями или своими собственными интересами и работать, не рассчитывая на будущие контракты. Если у участника будет обнаружен конфликт интересов, то он будет дисквалифицирован. Не ограничивая общий характер вышесказанного, считается, что участник и любые аффилированные лица имеют конфликт интересов с одной или несколькими сторонами в данном процессе, если они:

1. Are or have been associated in the past, with a firm or any of its affiliates which have been engaged UNDP to provide services for the preparation of the design, specifications, Terms of Reference, cost analysis/estimation, and other documents to be used for the procurement of the goods and services in this selection process; / В прошлом или настоящем связаны с фирмой или любыми аффилированными лицами, которые участвовали в предоставлении услуг ПРООН в области разработки дизайна, спецификаций, технического задания, анализа издержек, составления сметной документации и прочих документов, необходимых для использования при закупке товаров и услуг в рамках данного отборочного процесса
2. Were involved in the preparation and/or design of the programme/project related to the services requested under this RFP; or / Участвовали в подготовке и/или дизайне программы или проекта в отношении услуг, запрашиваемых в рамках настоящего ЗП; или
3. Are found to be in conflict for any other reason, as may be established by, or at the discretion of, UNDP. / Если обнаружено, что они находятся в другой ситуации конфликта интересов, как это могло быть установлено ПРООН или сочтено по ее усмотрению

In the event of any uncertainty in the interpretation of what is potentially a conflict of interest, proposers must disclose the condition to UNDP and seek UNDP's confirmation on whether or not such conflict exists. / В случае любой неопределенности в отношении интерпретации потенциального конфликта интересов, участники должны сообщить об этом ПРООН и получить подтверждение о существовании или отсутствии конфликта интересов

In the event of any uncertainty in the interpretation of what is potentially a conflict of interest, proposers must disclose the condition to UNDP and seek UNDP's confirmation on whether or not such conflict exists: / В случае какой-либо неуверенности в трактовке, что является потенциальным конфликтом интересов, участники обязаны в своих предложениях раскрыть свои знания следующего:

1. That they are owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, or they have key personnel who are family of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving services under this RFP; and / Что они - полные или частичные владельцы, должностные лица, директора или представители их ключевого персонала находятся в родственных отношениях с сотрудниками ПРООН, занимающихся функциями закупки и/или Правительства страны или реализующего партнера, получающих услуги в рамках настоящего ЗП; и
2. All other circumstances that could potentially lead to actual or perceived conflict of interest, collusion or unfair competition practices / Все прочие обстоятельства, которые потенциально могут привести к фактическому или подразумеваемому конфликту интересов, сговору или ситуации несправедливой конкуренции

Failure of such disclosure may result in the rejection of the proposal or proposals affected by the non-disclosure / Неспособность раскрыть такую информацию может привести к отклонению предложения или предложений, на которые повлиял факт такого утаивания информации

Proposals submitted by two (2) or more Proposers shall all be rejected if they are found to have any of the following: / Предложения, предоставленные двумя (2) или более заявителями, будут отклонены при обнаружении одного из нижеперечисленных аспектов:

1. they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or / Они имеют как минимум одного общего контролирующего партнера, директора или акционера; или;
2. any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or / Любой из них получает или получал прямую или косвенную субсидию от другого; или;

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

3. they have the same legal representative for purposes of this RFP; or / Для целей настоящего ЗП у них один и тот же юридический представитель; или;
4. they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of, another Proposer regarding this RFP process; / Между ними напрямую или через общие третьи стороны установлены взаимоотношения, которые ставят их в ситуацию доступа к информации о предложении или возможности повлиять на предложение другого участника в отношении данного процесса ЗП;
5. they are subcontractors to each other's Proposal, or a subcontractor to one Proposal also submits another Proposal under its name as lead Proposer; or / Они являются субподрядчиками друг друга или субподрядчик по одному предложению также подает отдельное предложение под своим именем в качестве ведущего заявителя; или;
6. an expert proposed to be in the team of one Proposer participates in more than one Proposal received for this RFP process. This condition does not apply to subcontractors being included in more than one Proposal. / Эксперт, предлагаемый в составе команды одного участника конкурса, участвует в более чем одном предложении, полученного в рамках настоящего процесса ЗП. Данное условие не применимо в отношении субподрядчиков, включенных в более чем одно предложение.

QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR TECHNICAL EVALUATION/ КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ

Qualification of the organization/Квалификация организации:

- Legal entity certificate from the relevant authority (enclose a copy) /Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа (приложить копию);
- Work experience in investment banking in the financial sector in Central Asia or the Russian Federation (provide with organization profile and descriptions of the completed tasks) / Наличие опыта связанного с инвестиционно-банковской деятельностью в финансовом секторе в Центральной Азии или Российской Федерации (приложить профиль организации и описание выполненных задач);
- At least 3 years of experience with international financial institutions, organizations, funds, development banks, with analytical centers implementing projects in the financial sector / Не менее 3-х лет опыта работы с международными финансовыми институтами, организациями, фондами, банками развития, с аналитическими центрами, реализующими проекты в финансовом секторе;
- Availability of experienced consultants and business trainers (other than key experts proposed) with ACCA, or CIA, or CFA, or CPA international qualifications, as well as MBA and candidate degrees / Наличие опытных консультантов и бизнес-тренеров (помимо тех, что предложены в качестве ключевых экспертов) с международной квалификацией ACCA, или CIA, CFA, CPA, также степени MBA и кандидата.

Methodology and Timeliness/Методология и временные рамки:

How well-elaborated and well-developed is the methodology of implementation/ Насколько хорошо продумана и разработана методология выполнения задания:

- Methodology contains concept, vision of organization of the whole process of assignment (proposed activities) / Методология содержит концепцию, видение организации всего процесса (предполагаемые мероприятия);
- Proposed methodology includes a description, approach and tools aimed at successful implementation /Предложенная методология включает в себя описание, подход и инструменты, нацеленные на успешную реализацию;
- Proposed methodology includes engagement plan for all stakeholders/ Предложенная методология включает план вовлечения всех стейкхолдеров

Qualification of the key personal / Квалификация ключевого персонала:

Availability of Key Personnel, which is confirmed by the CV and Diploma of the expert panel - see below / Наличие ключевого персонала, которая подтверждается CV/резюме и копии дипломов экспертного состава - см. ниже:

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

Team Leader /Руководитель команды:

- Bachelor's degree or equivalent in economics or finance / Степень бакалавра или эквивалент в экономике или финансов.
- At least 3 years of work experience in corporate finance or sell side capital raise in Central Asian countries or Russia / Не менее 3-х лет опыта связанного с инвестиционно-банковской деятельностью в Центральной Азии или Российской Федерации;
- At least 3 years of work experience with banks, investment funds and / or international financial institutions in the areas of banking / credit products, development of investment projects / Не менее 3-х лет опыта работы с банками, инвестиционными фондами и/или международными финансовыми институтами по направлениям банковские/кредитные продукты, разработка инвестиционных проектов;
- Fluent in Russian language. English is an advantage / Свободное владение русским языком. Английский является преимуществом

Expert#1: Investment banking expert /Эксперт№1: Эксперт по инвестиционно-банковской деятельности:

- Bachelor's degree in business administration or Economics / Наличие степени бакалавра в управлении бизнесом или направление экономика или финансов;
- Experience in the field of banking, finance and investment projects /Наличие опыта в области банковского дела, финансов или инвестиционных проектов;
- Experience in consultant to enhancing the potential/capacity building of employees of financial institutions, including in the development of guidelines, conducting research and other information materials / Наличие опыта работы в качестве консультантов, связанными с повышением потенциала сотрудников финансовых организаций, в том числе в разработке руководств, проведения исследований и других информационных материалов;
- At least 3 years of experience in the development of banking/credit products, or as well as alternative financing mechanisms: project financing, or equity investments, or syndicated financing (attach a list of companies with a description of the services rendered and an indication of contacts, if any) / Не менее 3-х лет опыта работы, в разработке банковских/кредитных продуктов, или также альтернативных механизмов финансирования: проектное финансирование, или инвестиции в капитал, или синдицированное финансирование (приложить список компаний с описанием оказанных услуг и указанием контактов, если возможно);
- Fluent in Russian language. English is an advantage / Свободное владение русским языком. Английский является преимуществом.

Expert#2: Investment banking expert / Эксперт№2: Эксперт по инвестиционно-банковской деятельности:

- Bachelor's degree in business administration or Economics / Наличие степени бакалавра в управлении бизнесом или направление экономика или финансов;
- Experience in the field of banking, finance and investment projects / Наличие опыта в области банковского дела, финансов или инвестиционных проектов;
- Experience in consultant to enhancing the potential/capacity building of employees of financial institutions, including in the development of guidelines, conducting research and other information materials / Наличие опыта работы в качестве консультантов, связанными с повышением потенциала сотрудников финансовых организаций, в том числе в разработке руководств, проведения исследований и других информационных материалов;
- At least 3 years of experience in the development of banking/credit products, or as well as alternative financing mechanisms: project financing, or equity investments, or syndicated financing (attach a list of companies with a description of the services rendered and an indication of contacts, if any) / Не менее 3-х лет опыта работы, в разработке банковских/кредитных продуктов, или также альтернативных механизмов финансирования: проектное финансирование, или инвестиции в капитал, или синдицированное финансирование (приложить список компаний с описанием оказанных услуг и указанием контактов, если возможно);
- Fluent in Russian language. English is an advantage / Свободное владение русским языком. Английский является преимуществом.

TRAVEL REQUIREMENTS /ПОЕЗДКИ

The assignment includes a requirement to travel to the cities of Yerevan, Minsk, Bishkek, Almaty, Moscow for a total of 42 days. / В задание входит требование о поездке в города Ереван, Минск, Бишкек, Алматы, Москва итого на 42 дней

#	Destination point /Пункт назначения	# number of travels / количество поездок	# number of days / количество дней
1	Yrevan, Armenia / Ереван, Армения	1	2
2	Minsk, Belarus / Минск, Белоруссия	1	2
3	Bishkek, Kyrgyzstan / Бишкек, Кыргызстан	1	2
4	Almaty, Kazakhstan / Алматы, Казахстан	2	6
5	Moscow, Russia / Москва, Россия	1	30

Annex 2/ Приложение 2

**FORM FOR SUBMITTING SERVICE PROVIDER'S TECHNICAL PROPOSAL³/
ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ**

*(This Form must be submitted only using the Service Provider's Official Letterhead/Stationery⁴)
(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг)*

Location/Место
Date/Дата

To: UNDP / ПРООН

Dear Sir/Madam/Уважаемый г-н/ г-жа:

We, the undersigned, hereby offer to render the following services to UNDP in conformity with the requirements defined in the **RFP IFI 01-2019** and all of its attachments, as well as the provisions of the UNDP General Contract Terms and Conditions / Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предлагаем оказание ПРООН следующих услуг в соответствии с требованиями, определенными в **RFP IFI 01-2019** и всех приложениях к нему, а также Общими условиями и положениями контрактов ПРООН:

A. Qualifications of the Service Provider/Квалификация Поставщика услуг

The Service Provider must describe and explain how and why they are the best entity that can deliver the requirements of UNDP by indicating the following/ Поставщик услуг должен описать и объяснить, каким образом и почему он является лучшим кандидатом, удовлетворяющим требованиям ПРООН, указав следующее:

- Legal entity certificate from the relevant authority (enclose a copy) /Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа (приложить копию)
- Work experience in investment banking in the financial sector in Central Asia or the Russian Federation (provide with organization profile and descriptions of the completed tasks) / Наличие опыта связанного с инвестиционно-банковской деятельностью в финансовом секторе в Центральной Азии или Российской Федерации (приложить профиль организации и описание выполненных задач);
- At least 3 years of experience with international financial institutions, organizations, funds, development banks, with analytical centers implementing projects in the financial sector / Не менее 3-х лет опыта работы с международными финансовыми институтами, организациями, фондами, банками развития, с аналитическими центрами, реализующими проекты в финансовом секторе;
- Availability of experienced consultants and business trainers (other than key experts proposed) with ACCA, or CIA, or CFA, or CPA international qualifications, as well as MBA and candidate degrees / Наличие опытных консультантов и бизнес-тренеров (помимо тех, что предложены в качестве ключевых экспертов) с международной квалификацией ACCA, или CIA, CFA, CPA, также степени MBA и кандидата;

B. Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan/Методы, соответствие условиям и срокам Графика Выполнения

³ This serves as a guide to the Service Provider in preparing the Proposal/Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.

⁴ Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes /На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.

**ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ**

The Service Provider must describe how it will address/deliver the demands of the RFP; providing a detailed description of the essential performance characteristics, reporting conditions and quality assurance mechanisms that will be put in place, while demonstrating that the proposed methodology will be appropriate to the local conditions and context of the work./Поставщик услуг должен описать, каким образом он будет выполнять требования ЗП; с предоставлением подробного описания основных характеристик выполнения работ, осуществляемых механизмов отчетности и обеспечения качества, а также обоснования целесообразности предлагаемых методов в контексте местных условий и вида работы.

Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ

How well-elaborated and well-developed is the methodology of implementation/ Насколько хорошо продумана и разработана методология выполнения задания:

- Methodology contains concept, vision of organization of the whole process of assignment (proposed activities) / Методология содержит концепцию, видение организации всего процесса (предполагаемые мероприятия);
- Proposed methodology includes a description, approach and tools aimed at successful implementation / Предложенная методология включает в себя описание, подход и инструменты, нацеленные на успешную реализацию;
- Proposed methodology includes engagement plan for all stakeholders/ Предложенная методология включает план вовлечения всех стейкхолдеров.

C. Qualifications of Key Personnel /Квалификация ключевого персонала

The Service Provider must provide Resume and copies of diplomas of below listed key personnel/

По требованию ЗП Поставщик услуг должен представить резюме и копии дипломов указанных экспертов:

Team Leader /Руководитель команды:

- ✓ Bachelor's degree or equivalent in economics or finance / Степень бакалавра или эквивалент в экономике или финансов;
- ✓ At least 3 years of work experience in corporate finance or sell side capital raise in Central Asian countries or Russia / Не менее 3-х лет опыта связанного с инвестиционно-банковской деятельностью в Центральной Азии или Российской Федерации.
- ✓ At least 3 year of work experience with banks, investment funds and / or international financial institutions in the areas of banking / credit products, development of investment projects / Не менее 3-х лет опыта работы с банками, инвестиционными фондами и/или международными финансовыми институтами по направлениям банковские/кредитные продукты, разработка инвестиционных проектов;
- ✓ Fluent in Russian language. English is an advantage / Свободное владение русским языком. Английский является преимущественным.

Expert#1: Investment banking expert /Эксперт№1: Эксперт по инвестиционно-банковской деятельности:

- ✓ Bachelor's degree in business administration or Economics / Наличие степени бакалавра в управлении бизнесом или направление экономика или финансов;
- ✓ Experience in the field of banking, finance and investment projects / Наличие опыта в области банковского дела, финансов или инвестиционных проектов;
- ✓ Experience in consultant to enhancing the potential/capacity building of employees of financial institutions, including in the development of guidelines, conducting research and other information materials / Наличие опыта работы в качестве консультантов, связанными с повышением потенциала сотрудников финансовых организаций, в том числе в разработке руководств, проведения исследований и других информационных материалов;
- ✓ At least 3 years of experience in the development of banking/credit products, or as well as alternative financing mechanisms: project financing, or equity investments, or syndicated financing (attach a list of companies with a description of the services rendered and an indication of contacts, if any) / Не менее 3-х лет опыта работы, в разработке банковских/кредитных продуктов, или также альтернативных механизмов финансирования:

проектное финансирование, или инвестиции в капитал, или синдицированное финансирование (приложить список компаний с описанием оказанных услуг и указанием контактов, если возможно)

- ✓ Fluent in Russian language. English is an advantage / Свободное владение русским языком. Английский является преимущественным.

Expert#2: Investment banking expert /Эксперт№2: Эксперт по инвестиционно-банковской деятельности:

- ✓ Bachelor's degree in business administration or Economics / Наличие степени бакалавра в управлении бизнесом или направление экономика или финансов;
- ✓ Experience in the field of banking, finance and investment projects / Наличие опыта в области банковского дела, финансов или инвестиционных проектов;
- ✓ Experience in consultant to enhancing the potential/capacity building of employees of financial institutions, including in the development of guidelines, conducting research and other information materials / Наличие опыта работы в качестве консультантов, связанными с повышением потенциала сотрудников финансовых организаций, в том числе в разработке руководств, проведения исследований и других информационных материалов;
- ✓ At least 3 years of experience in the development of banking/credit products, or as well as alternative financing mechanisms: project financing, or equity investments, or syndicated financing (attach a list of companies with a description of the services rendered and an indication of contacts, if any) / Не менее 3-х лет опыта работы, в разработке банковских/кредитных продуктов, или также альтернативных механизмов финансирования: проектное финансирование, или инвестиции в капитал, или синдицированное финансирование (приложить список компаний с описанием оказанных услуг и указанием контактов, если возможно)
- ✓ Fluent in Russian language. English is an advantage / Свободное владение русским языком. Английский является преимущественным.

Name and Signature of the Service Provider's Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг

Designation/ Должность

Date/ Дата

C. Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements /

Предложение по выполнению других условий и соответствующих требований

Other Information pertaining to our Quotation are as follows: / Другая информация, касающаяся нашего Предложения:	Your Responses / Ваш ответ	
	Yes, we will comply / Да, мы выполним/ подтверждаем	No, we cannot comply / Нет, мы не выполним
Confirmation of requirements set in TOR / Подтверждение условий ТЗ		
Expected duration of work /Планируемая длительность работ 2 months (June - July 2019) / 2 месяца (Июнь -Июль 2019)		
Payment Terms / Условия оплаты: Please refer to the Terms of Reference, section "Final Deliverables" (Annex 1) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел "Ожидаемые результаты" (Приложение 1) ✓ Within 30 days upon UNDP's acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice / В течение 30 дней после приема ПРООН оказанных услуг и выставления счета;		

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ
НЕОФИЦАЛЬНЫМ

✓ For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment/ Для местных поставщиков Кыргызстана ПРООН будет производить оплату в Кыргызских сомах, используя при этом обменный курс ООН на момент оплаты; ✓ The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx / Обменный курс ПРООН в свободном доступе имеется на http://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.aspx ссылке:		
Currency of Proposal / Валюта предложения United States Dollars (US\$) / Доллары США		
Value Added Tax on Price Proposal/ НДС по финансовому предложению: Prices must be exclusive of VAT / Цены не должны включать НДС; Prices should be indicated excluding VAT with reference to a letter of Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic №14-2/1119 dd. 28.01.2019 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2019 in the Kyrgyz Republic. / Цены должны быть указаны без НДС в соответствии с письмом Министерства экономики Кыргызской Республики №14-2/1119 от 28.01.2019 в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2019 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики не будут допущены к последующей оценке.		
Validity Period of Proposals/Срок действия предложения: 90 days/90 дней		
Liquidated Damages / Договорная неустойка: 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated / 0,5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено		
Proposer's confirmation that: / Подтверждение Участника о том, что: 1. It has no any controlling partner, director or shareholder in common with other Proposer under this RFP process; or / Он не имеет общего контролирующего партнера, директора или акционера с другим Участником в рамках данного тендерного процесса; или 2. It does/did not receive any direct or indirect subsidy from the other/s Proposer under this RFP process; or / Он не получает или получал прямую или непрямую субсидию от другого Участника данного тендерного процесса; или; 3. Its legal representative does not represent other Proposer(s) for purposes of this RFP; or / Для целей настоящего ЗП юридический представитель Участника не представляет интересы другого Участника данного тендерного процесса; или;		

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

4. It has no a relationship with other Proposer(s) under this PRF process, directly or through common third parties, that puts in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of, another Proposer regarding this RFP process; / Он не имеет взаимоотношений с другими Участником(ами) данного тендерного процесса напрямую или через общие третьи стороны, которые позволяют доступ к информации о предложении или возможности повлиять на предложение другого участника в отношении данного процесса ЗП; 5. It is not a subcontractor to any other Proposer under this RFP process and any of proposed subcontractors do not submit another Proposal under its name as a lead Proposer; or / Он не является субподрядчиком другого Участника данного тендерного процесса и предложенный(ые) субподрядчик(и) не подает(ют) отдельное предложение под своим именем в качестве ведущего заявителя; или 6. Proposed experts to be in the team do not participate in other Proposals received for this RFP process. / Эксперты, предлагаемые в составе команды не участвуют в других предложениях, полученного в рамках настоящего процесса ЗП.		
All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions / Все условия Общих условий и положений ПРООН		

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP. / Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

Name and Signature of the Service Provider's Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг

Designation/ Должность

Date/ Дата

FORM FOR SUBMITTING SERVICE PROVIDER'S FINANCIAL PROPOSAL⁵/
ФОРМА ЗАЯВКИ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОСТАВЩИКА УСЛУГ

(This Form must be submitted only using the Service Provider's Official Letterhead/Stationery⁶)
(Эта форма должна быть отправлена только на официальном бланке Поставщика услуг)

Provide in separate envelope with marking "Financial proposal"
Предоставить в отдельном конверте с пометкой «Финансовое предложение»

Location/Место
Date/Дата

To: UNDP / ПРООН
 Dear Sir/Madam/Уважаемый г-н/ г-жа:

We, the undersigned, hereby present the Financial Offer for the services to be rendered under the **RFP: IFI 01-2019** Мы, нижеподписавшиеся, настоящим предоставляем финансовое предложение на оказание ПРООН услуг в соответствии с **ЗП: IFI 01-2019**

Cost Breakdown per Deliverable /Разбивка расходов по результатам выполнения работ⁷

№	PRODUCT / РЕЗУЛЬТАТЫ	TERMS / СРОКИ	PAYMENT STRUCTURE / СХЕМА ОПЛАТЫ	Price (Lump Sum, All Inclusive in USD / Цена в долл. США;
1	Final report on implemented activities endorsed by EDB's authorized officer and UNDP Project Coordinator including: / Финальный отчет по выполненным мероприятиям, одобренный уполномоченным лицом от ЕАБР и координатором проекта ПРООН, включая: - Report on findings of a study/review of the 2nd tier banks that borrow from the EDB containing proposed activities for strengthening capacities of the 2nd tier banks, including training, workshops, preparation of guidelines, etc. /Отчет по результатам исследования банков второго уровня, кредитруемых ЕАБР, с предложением мероприятий в рамках технического содействия банкам второго уровня, включающих проведение обучения, семинаров, разработки методических материалов и т.п. - Plan of activities towards building capacities of commercial banks and their clients (including staff of the EDB) /План мероприятий по	Within 40 days after contract signing / Через 40 дней после подписания контракта	100%	

⁵ This serves as a guide to the Service Provider in preparing the Proposal/Это является Руководством для поставщика услуг в подготовке Предложения.

⁶ Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes /На официальном бланке необходимо указать контактные данные – адреса, адрес электронной почты, номера телефона и факса – в целях проверки.

⁷ This shall be the basis of the payment tranches /* Данная разбивка будет служить основанием для выплаты траншей
ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	укреплению потенциала коммерческих банков и их клиентов (в том числе для сотрудников ЕАБР) - Analytical paper on international business models and loan facilities offered by international development banks and commercial banks that can be adapted for CIS market, primarily those focusing upon improvement of energy efficiency and sustainable agriculture/agribusiness as well as other sectors, including microcredit financing, SME support, trade finance, etc. /Аналитический документ о международных бизнес-моделях и кредитных линиях международных банков развития и коммерческих банков, которые могут быть адаптированы к рынку СНГ, в первую очередь ориентированных на повышение энергоэффективности и устойчивого сельскохозяйственного производства, а также в других областях, включая финансирование микрокредитования, поддержку малого и среднего бизнеса, торгового финансирования и другое. - Report on findings from interviews on business models and credit lines offered by banks located in Russia (Moscow) and Kazakhstan (Almaty). /Отчет по результатам интервью о бизнес-моделях и кредитных линиях, предлагаемых банками, расположенными в России (Москва) и Алматы (Казахстан). - Comprehensive package of new credit products for the EDB (at least two) has been presented. /Представлен полноценный пакет новых видов кредитных продуктов для ЕАБР (минимум 2 вида) - Comprehensive package of new credit products for the 2nd tier banks that can be offered to their clients (at least two) has been presented. /Представлен полноценный пакет новых видов кредитных продуктов для банков второго уровня, которые они могут предложить своим клиентам (как минимум 2 вида). - Informational and methodological materials developed and presented (at least 4 guidelines including practical recommendations for each type of credit lines available) along with a report on the outcomes of informational communication campaign targeting potential new partners and clients (list of participants, program of activities, information and communication materials). /Представлены информационные и методические материалы (минимум 4 руководства с практическими			
--	--	--	--	--

	рекомендациями к каждому виду кредитных линий) и отчет по итогам информационной кампании, направленной на потенциальных новых партнеров и клиентов (список участников, программа мероприятия, информационные материалы) • Presentation materials developed and presented (at least three presentations). Представлены презентационные материалы (не менее 3 материалов) •			
	TOTAL (in USD)/ИТОГО (в долл. США)			

Cost Breakdown by Cost Component /Разбивка расходов по составляющим

Description of Activity	Unit Cost	Quantity	Total for the Contract
I. Personnel Services /Заработная плата сотрудников			
II. Other Related Costs/ Другие расходы			
TOTAL (in USD)/ИТОГО (в долл. США)			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP. / Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

Name and Signature of the Service Provider's Authorized Person/Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг
 Designation/ Должность
 Date/ Дата

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
 ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ

OFFEROR'S INFORMATION FORM / ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧАСТНИКЕ ТОРГОВ

Full companies name / Полное наименование компании	
Full companies name in English / Полное наименование компании на английском	
Legal position/status / Юридический статус	
Legal Address / Юридический адрес	
De facto address / Фактический адрес	
Year of foundation / Год основания	
Companies profile / Специализация компании	
Bank requisitions / Банковские реквизиты	
Status of VAT payer / Статус налогоплательщика	
Postal address / Почтовый адрес	
Head of company (name) / Глава компании (ФИО)	
Contact name / Контактное лицо	
Telephone number / Номер телефона	
Fax number / номер факса	
E-mail address / Электронная почта	
Website / Вебсайт	

Date / Дата: _____

Signature / Подпись: _____

Name / ФИО: _____

Position / Должность: _____

Stamp / Место для печати: _____

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦАЛЬНЫМ